

**IAEA**

Международное агентство по атомной энергии

Генеральная конференция

GC(48)/OR.1

Issued: December 2004

General DistributionRussian
Original: English**Сорок восьмая (2004 год) очередная сессия**

Пленарное заседание

Протокол первого заседания

*Венский центр "Австрия", понедельник, 20 сентября 2004 года, 10 час.10 мин.***Временный Председатель:** г-н ТАКАСУ (Япония)**Председатель:** Г-н РОНАКУ (Венгрия)

Содержание

Пункт предварительной повестки дня*		Пункты
–	Открытие сессии	1–5
1	Выборы должностных лиц и назначение Генерального комитета	6–17
2	Заявления о приеме в члены Агентства	18–20
3	Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	21
4	Выступление Генерального директора	22–68
6	Взносы в Фонд технического сотрудничества на 2005 год	69

Состав делегаций, присутствующих на сессии, приводится в документе GC(48)/INF/16/Rev.1.

[*] GC(48)/1.

04-40354R

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки следует представлять на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Их следует направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (the Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria.); факс +43 1 2600 29108; эл.почта secrto@iaea.org; или через GovAtom, используя ссылку "Feedback". Поправки следует представлять в течение трех недель с момента получения протокола.

Содержание (продолжение)

Пункт предварительной повестки дня*		Пункты
7	Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2003 год	70–189
	Выступления делегатов:	
	Мексики	72–84
	Соединенных Штатов Америки	85–105
	Нидерландов	106–143
	Южной Африки	144–165
	Исламской Республики Иран	166–171
	Японии	172–189
–	Восстановление права голоса	190–191

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

АФРА	Африканское региональное соглашение о сотрудничестве при проведении исследований, разработок и при подготовке кадров в связанных с ядерной наукой и техникой областях (AFRA)
ВАССК	Комитет по нормам безопасности отходов
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения (WHO)
ВОУ	высокообогащенный уран (HEU)
ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия (NPT)
ЕС	Европейский союз (EU)
ЗСЯО	зона, свободная от ядерного оружия (NWFZ)
ИНПРО	Международный проект по инновационным ядерным реакторам и топливным циклам (INPRO)
ИСГУ	Инициатива по сокращению глобальной угрозы (GTRI)
ИТЭР	Международный термоядерный экспериментальный реактор (ITER)
КНДР	Корейская Народно-Демократическая Республика (DPRK)
Конференция по рассмотрению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора (NPT Review Conference)
КФЗЯМ	Конвенция о физической защите ядерного материала (CPPNM)
МСН	метод стерильных насекомых (SIT)
НЕПАД	Новое партнерство в целях развития в Африке (NEPAD)
НИОКР	научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы (R&D)
НУССК	Комитет по нормам ядерной безопасности
Объединенная конвенция	Объединенная конвенция о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами
ПДЛР	Программа действий по лечению рака (РАСТ)
ППГЧ	Программа поддержки со стороны государств-членов (гарантий Агентства)
Правила перевозки	Правила безопасной перевозки радиоактивных материалов
РАССК	Комитет по нормам радиационной безопасности
ТранСАС	Служба оценки безопасности перевозки (TranSAS)
ТРАНССК	Комитет по нормам безопасности перевозки
ФТС	Фонд технического сотрудничества (TCF)
ФФЯБ	Фонд физической ядерной безопасности
G-8	Группа восьми государств (G-8)
PBMR	Модульный реактор с шаровыми твелями (Южная Африка)

– Открытие сессии

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет сорок восьмую очередную сессию Генеральной конференции открытой.
2. В соответствии с правилом 48 Правил процедуры Генеральной конференции он приглашает делегатов соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Все присутствующие встают и соблюдают минуту молчания.

3. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что со времени сорок седьмой очередной сессии Генеральной конференции Агентство добилось существенного прогресса в таких областях, как ядерная технология, безопасность, физическая ядерная безопасность и проверка, и он высоко оценивает достижения государств-членов в мирном использовании ядерной энергии в пятидесятом юбилейном году программы “Атом для мира”.
4. В рамках международных усилий был обеспечен устойчивый прогресс в области повышения безопасности, экономических показателей и устойчивости ядерных технологий с точки зрения нераспространения, технологий, которые играют незаменимую и все возрастающую роль в содействии устойчивому развитию и в повышении благосостояния людей, а также в области физической безопасности. В этой связи существенно важно обеспечить соблюдение международных норм безопасности с целью сведения рисков к минимуму. Был достигнут значительный прогресс в обращении с отработавшим топливом и радиоактивными отходами, в перевозке радиоактивного материала и в предотвращении ядерного терроризма.
5. Посредством беспристрастной, эффективной и надежной деятельности по проверке и осуществлению системы гарантий, укрепляемой, в частности, посредством придания универсального характера дополнительному протоколу, Агентство повысило свой потенциал, необходимый для решения важных задач, стоящих перед режимом нераспространения. Вместе с тем, необходимы дальнейшие усилия для того, чтобы увеличить вклад ядерной энергии в достижение мира, здоровья и процветания во всем мире.

1. Выборы должностных лиц и назначение Генерального комитета

6. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает кандидатуры на должность Председателя Конференции.
7. Г-жа ЖИАКОВА (Словакия), выступая от имени Группы Восточной Европы, предлагает на эту должность кандидатуру г-на Ронаки (Венгрия).
8. Г-н Ронаки (Венгрия) избирается Председателем путем аккламации.

9. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поздравляет г-на Ронаки с его избранием и желает ему всяческих успехов в выполнении его задачи.

Г-н Ронаки (Венгрия) занимает место Председателя.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит все делегации за поддержку его кандидатуры. Он выражает благодарность своему предшественнику г-ну Такасу за его успешное руководство работой предыдущей сессии Генеральной конференции.

11. Став государством-членом в 1957 году, Венгрия последовательно демонстрировала свою твердую и активную приверженность целям и деятельности Агентства.

12. Последние годы отмечены быстрым ростом авторитета Агентства в глазах общественности и значения, придаваемого Агентству международным сообществом. Со времени проведения сорок седьмой сессии Генеральной конференции связанные с ядерной областью события все чаще привлекали пристальное внимание общественности, и повестка дня сорок восьмой сессии включает вопросы, которые, по общему признанию, как никогда прежде оказывали непосредственное воздействие на жизнь и благосостояние миллионов людей. Быстрое развитие и распространение ядерной технологии и знаний открыло новые и перспективные возможности для устойчивого развития, но они также порождают новые сложные задачи. Со времени предыдущей сессии Генеральной конференции Агентство достигло большого прогресса в деле содействия безопасному и мирному использованию ядерной технологии для социально-экономического развития (и в обеспечении уверенности в таком использовании), продолжая выполнять функции ценного и универсального инструмента, от применения которого государства-члены получили пользу независимо от их приоритетов. В эпоху, когда глобальные вызовы требуют активизации взаимодействия между государствами, международные организации играют незаменимую роль в поиске глобальных решений. Ключевая цель нынешней сессии Генеральной конференции должна состоять в том, чтобы обеспечить рост эффективности Агентства в качестве инструмента многостороннего сотрудничества.

13. Переходя к пункту 1 предварительной повестки дня - Выборы должностных лиц и назначение Генерального комитета - он напоминает, что в соответствии с правилами 34 и 40 Правил процедуры Конференция обычно выбирает восемь заместителей Председателя, Председателя Комитета полного состава и пять дополнительных членов Генерального комитета, в результате чего Генеральный комитет имеет в своем составе 15 членов.

14. Он предлагает избрать делегатов Зимбабве, Индонезии, Испании, Йемена, Канады, Республики Корея, Российской Федерации и Чили заместителями Председателя; г-на Отмана (Сирийская Арабская Республика) - Председателем Комитета полного состава и делегатов Буркина-Фасо, Мексики, Польши, Турции и Швейцарии - дополнительными членами Генерального комитета.

15. Предложения Председателя принимаются.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ далее предлагает Генеральной конференции до получения рекомендаций Генерального комитета относительно предварительной повестки дня рассмотреть пункты 2, 3, 4 и 6.

17. Предложение Председателя принимается.

2. Заявления о приеме в члены Агентства (GC(48)/5, GC(48)/21 and GC(48)/22)

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на документы GC(48)/5, GC(48)/21 и GC(48)/22, содержащие заявления о приеме в члены, поданные Тоголезской Республикой, Республикой Чад и Исламской Республикой Мавритания, соответственно. Эти три заявления были одобрены Советом, который также представил три проекта резолюции для принятия Генеральной конференцией.
19. Он считает, что Конференция желает принять эти три резолюции.
20. Решение принимается.

3. Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

21. Г-н АБЕ (заместитель Генерального секретаря по вопросам разоружения) зачитывает следующее послание:

“С удовлетворением адресую мои наилучшие пожелания 48-ой сессии Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии. Роль МАГАТЭ в поддержании международного мира и безопасности сегодня важна как никогда в истории. Агентство является важным катализатором укрепления культуры безопасности и сохранности при использовании ядерной энергии в мирных целях. Международное сообщество признает независимые, технически компетентные и беспристрастные усилия Агентства по проверке глобального нераспространения.

Работа МАГАТЭ помогает решать многие из наиболее важных задач, стоящих перед миром сегодня, - от борьбы с изменением климата - до сохранения окружающей среды, от обеспечения продовольствием и охраны здоровья растущего населения Земли - до водо- и энергоснабжения, необходимых для устойчивого экономического роста и развития. Я приветствую усилия Агентства в указанных областях и призываю его и далее развивать применение ядерных методов для целей устойчивого развития.

Я искренне поддерживаю работу МАГАТЭ, направленную на укрепление ядерных гарантий и содействие заключению дополнительных протоколов к соглашению о гарантиях. В этом контексте я вновь призываю к скорейшему возобновлению деятельности Агентства в области гарантий в Корейской Народно-Демократической Республике. Я также призываю Исламскую Республику Иран и далее сотрудничать с Агентством с целью полного разрешения остающихся нерешенными вопросов относительно её ядерной программы.

Я также надеюсь, что предстоящая Конференция 2005 года государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора позволит возобновить обязательства в отношении всех его положений, в том числе добиться прогресса, касающегося присоединения всех государств-участников к всеобъемлющим гарантиям и дальнейшего разъяснения того, какое важное значение имеет дополнительный протокол.

Продолжающийся конфликт на Ближнем Востоке и возможности его эскалации вызывают серьезную озабоченность. Поэтому я выражаю признательность за недавние усилия МАГАТЭ, имеющие целью применение полномасштабных гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке для достижения цели создания в регионе зоны, свободной от ядерного оружия.

Я также полностью разделяю глубокое беспокойство многих относительно риска, связанного с приобретением и использованием террористами ядерных устройств или радиоактивных материалов. Предотвращение попадания ядерного оружия в такие опасные руки является неременным условием глобальной физической безопасности. Поэтому я призываю все правительства тесно сотрудничать с МАГАТЭ в принятии более жестких мер по обеспечению физической защиты, безопасности и сохранности ядерных и радиоактивных материалов, а также соответствующего оборудования и технологии.

Данная 48-я сессия Генеральной конференции предоставляет новую возможность откровенно и решительно рассмотреть некоторые вопросы, вызывающие особую озабоченность международного сообщества. Я призываю все государства-члены воспользоваться этой возможностью и желаю вам успешных результатов.”

4. Выступление Генерального директора

22. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР говорит, что каждый год ставит новые важные задачи и открывает возможности, и для Агентства предыдущие двенадцать месяцев не были исключением. Перспективы применения ядерной энергетики расширяются, все возрастающее внимание уделяется ее достоинствам как экологически чистого источника электроэнергии, но беспокойство в отношении захоронения отходов, безопасности и сохранности остается. Ядерные применения, связанные со здоровьем человека, сельским хозяйством и другими областями, все в большей мере способствуют осуществлению глобальных инициатив в области устойчивого развития, и Агентство удвоило свои усилия с целью поддержать эти инициативы, повысив эффективность и расширив охват своей программы технического сотрудничества. Глобальное сотрудничество в вопросах безопасности и сохранности позволило достичь существенного прогресса, но еще многое остается сделать. В области проверки деятельность Агентства направлена на предотвращение ядерного распространения, и Агентство продолжало доказывать свою способность обеспечивать объективные и заслуживающие доверия гарантии; ему все еще предстоит разрешить ряд трудных и еще не урегулированных ситуаций, но международное сообщество уже начало уделять серьезное внимание вопросу о том, как укрепить режим ядерного нераспространения.

23. В 2004 году отмечалась 50-я годовщина гражданской ядерной энергетики. При наличии 439 ядерных энергетических реакторов во всем мире на ядерную энергию продолжает приходиться приблизительно 16 процентов мирового производства электроэнергии, что соответствует неуклонному росту глобального рынка электроэнергии.

24. Рост ядерно-энергетического потенциала в краткосрочной перспективе по-прежнему будет в основном происходить в Азии и Восточной Европе, что объясняется сочетанием таких факторов, как повышение спроса на электроэнергию, существование хорошо развитой промышленной инфраструктуры и отсутствие у некоторых стран собственных альтернатив.

25. Прогнозы в отношении более долгосрочных перспектив в значительной степени отличаются друг от друга в зависимости от того, какие допущения используются. Факторы, лежащие в основе нынешних прений по данному вопросу, включают рост спроса на электроэнергию, акцент на противодействии изменению климата и то, каким образом данная страна соизмеряет риски, связанные с аварией в ядерной энергетике, с другими рисками - такими, как загрязнение воздуха или энергетическая зависимость. Очевидно, что не каждая страна разделяет мнение о том, что улучшенные экономические и связанные с безопасностью эксплуатационные показатели гарантируют возрождение ядерной энергетики. Это - сложные

вопросы оправданной дискуссии, и важно, чтобы Агентство предоставляло понятную и точную информацию, необходимую для обеспечения того, чтобы выгоды и риски ядерной технологии были ясно и правильно поняты.

26. Ключевым фактором, определяющим будущее ядерной энергетики, является степень применения технологических достижений в области эволюционных и инновационных реакторов и топливного цикла для решения проблем безопасности, отходов и распространения, а также соображения экономической конкурентоспособности. Более 20 государств-членов участвуют в национальных и международных проектах, предусматривающих разработку усовершенствованных и инновационных реакторов и проектов в области топливного цикла в диапазоне от водоохлаждаемых реакторов до реакторов на быстрых нейтронах с жидкометаллическим теплоносителем и систем с использованием ускорителей.

27. В рамках Международного проекта Агентства по инновационным ядерным реакторам и топливным циклам (ИНПРО) было завершено проведение 14 предметных исследований в семи странах с целью проверки и получения откликов на опубликованную в 2003 году методологию оценки инновационных ядерно-энергетических систем. В декабре 2004 года Руководящий комитет ИНПРО начнет изучать потенциальные направления для этапа II ИНПРО, такие, как скоординированные инициативы в области НИОКР, которые будут основываться на результатах, полученных благодаря ИНПРО до настоящего времени.

28. Что касается долгосрочного обращения с отработавшим топливом и радиоактивными отходами, то прогресс в этой области продолжает оставаться медленным, но устойчивым. На Международной конференции по геологическим хранилищам, состоявшейся в декабре 2003 года в Стокгольме, эксперты согласились с тем, что большая часть технологических вопросов была достаточно хорошо рассмотрена, но что социальные вопросы - такие, как принятие этой концепции общественностью и её политическое одобрение, - все еще являются проблематичными.

29. Агентство продолжает оказывать помощь государствам-членам в разработке стратегий обращения с отходами и захоронения, и он приветствует возобновившийся интерес к многонациональным подходам к обращению с отработавшим топливом и к захоронению. У более чем 50 стран в настоящее время имеется отработавшее ядерное топливо, включая топливо из исследовательских реакторов, которое хранится на временных площадках в ожидании захоронения или переработки. Внушает оптимизм, что Российская Федерация проявила интерес к международному подходу к хранению и переработке отработавшего топлива и согласилась сотрудничать с Агентством в рассмотрении возможности его применения. Агентство намерено провести в 2005 году в России конференцию с целью обсудить пути осуществления такой инициативы в условиях международного сотрудничества.

30. Концепция многостороннего контроля или надзора за чувствительными к распространению частями ядерного топливного цикла - конкретно теми, которые связаны с обогащением урана и выделением плутония, - была за эти годы темой многих исследований и инициатив. Недавние проблемы в области нераспространения и физической безопасности сделали важным и целесообразным возвращение к этой теме. Несколько месяцев назад он назначил группу старших экспертов для изучения различных вариантов многостороннего контроля. Эта группа первоначально могла уделить основное внимание вопросу о том, как гарантировать обеспечение технологией и топливом электроэнергию, производимую на основе ядерной энергетики, и как создать одно или несколько международных хранилищ для отработавшего ядерного топлива. Агентство могло бы сыграть в этой связи важную роль, в частности, в качестве гаранта поставок - роль, предусмотренную в Уставе. Группа планирует в марте 2005 года представить доклад о результатах своего исследования.

31. Основная часть научно-технической деятельности Агентства была связана с передачей мирной ядерной технологии в различных областях. Многие применения вносят важный вклад в социально-экономическое развитие. В рамках как своей регулярной программы, так и программы технического сотрудничества Агентство предоставляет государствам-членам экспертные знания, организует обучение и предоставляет оборудование, с тем чтобы повысить их технический потенциал и поддержать их национальные программы развития.

32. Прекрасным примером является применение ядерной технологии для поддержки одного из основных факторов, обеспечивающих существование людей, - цепочки снабжения продовольствием. За предыдущие четыре десятилетия применение изотопов и излучений для проведения НИОКР в области продовольствия и сельского хозяйства принесло богатые плоды: миллионы гектаров во всем мире засеяны более высокоурожайными сельскохозяйственными культурами; выведенные посредством радиационно-индуцированных мутаций устойчивые к болезням растения ежегодно приносят фермерам во всем мире экономические выгоды на миллиарды долларов; усовершенствования в производстве продукции животноводства и в ветеринарии основаны на технологии иммунного анализа; борьба со многими насекомыми-вредителями и их ликвидация связаны с применением метода стерильных насекомых (МСН); и благодаря применению изотопов для оптимизации фиксации азота из атмосферы достигнута огромная экономия средств при применении удобрений.

33. Рак является одной из наиболее серьезных проблем здравоохранения во всем мире, и заболеваемость им возрастает, особенно в развивающихся странах. Чтобы повысить информированность общественности в отношении данной проблемы и способность Агентства (вместе с ВОЗ) оказывать государствам помощь в обеспечении лечения больных раком и ухода за ними, Агентство приступило к осуществлению Программы действий по лечению рака (ПДЛР), одобренной Советом в июне 2004 года. ПДЛР будет нацелена на привлечение финансовых средств и ресурсов как из правительственных, так и из неправительственных источников, и на повышение ограниченного потенциала программы технического сотрудничества Агентства в области лечения рака.

34. Лаборатория Агентства для разведения moskitov в Зайберсдорфе продолжает исследовать применение МСН для борьбы с малярийными moskitami. Были созданы колонии африканских moskitov, и в скором времени начнутся НИОКР по массовому разведению, радиационной стерилизации и выведению линий с генетическим определением пола.

35. Еще одним критически важным фактором развития является доступ к безопасной питьевой воде - основной потребности, недоступной более чем одной шестой населения Земли. Изотопная гидрология используется в самых разнообразных проектах технического сотрудничества Агентства с целью картирования подземных водоносных горизонтов, обнаружения загрязнения и борьбы с ним, а также мониторинга безопасности плотин.

36. Безопасность и физическая безопасность ядерной деятельности во всем мире остаются ключевыми элементами мандата Агентства. Спустя почти два десятилетия после аварии на Чернобыльской АЭС можно с удовлетворением констатировать, что усилия Агентства принесли ощутимые и устойчивые плоды, причем Агентство в этой деятельности уделяет особое внимание глубокоэшелонированной защите, управлению риском и международному сотрудничеству; оно предпринимает целенаправленные усилия по модернизации установок, характеризующихся устаревшими конструкторскими решениями, оказывает помощь развивающимся государствам-членам в создании надежных инфраструктур радиационной защиты, делает акцент на безопасности и сохранности при перевозке и - особенно в последние годы - уделяет удвоенное внимание укреплению физической защиты на ядерных установках и повышению сохранности ядерного материала и радиоактивных источников во всем мире. В

рамках этих усилий был достигнут значительный прогресс. Тем не менее, высокоприоритетной задачей остается поддержание действенной и транспарентной глобальной ядерной безопасности и режима физической ядерной безопасности.

37. Традиционные показатели безопасности на ядерных установках - например, частота незапланированных остановов, наличие связанного с безопасностью оборудования или число срабатываний реакторных систем защиты - продемонстрировали, что такие установки стали намного менее восприимчивыми к событиям, бросающим вызов их безопасности. Однако ряд вопросов, вызывающих озабоченность, остается.

38. Разработка и принятие юридически обязательных международных соглашений наглядно продемонстрировали, что они являются эффективным механизмом, предназначенным для повышения безопасности во всем мире, и Агентство продолжает призывать к широкому присоединению к различным конвенциям, важным для обеспечения ядерной безопасности и сохранности.

39. Командировки по вопросам безопасности Агентства и независимые авторитетные рассмотрения пользуются высоким спросом. Агентство продолжает оказывать помощь некоторым государствам-членам в модернизации систем безопасности установок раннего поколения, имеющих конструктивные недостатки. По мере того как все больше государств-членов рассматривают вопрос о продлении лицензий на эксплуатацию, Агентство также уделяет повышенное внимание услугам, которые могли бы обеспечить определение и обсуждение вопросов старения оборудования и соответствующих эксплуатационных вопросов. По мере продвижения к глобальному принятию норм безопасности Агентства рассматриваемые вопросы безопасности будут подразделяться не меньше число категорий и все в большей степени будут посвящены анализу национальных самостоятельных оценок.

40. Эффективное применение, безопасность и физическая безопасность, а также обращение с топливом исследовательских реакторов продолжают быть сферами особого внимания со стороны Агентства. В ноябре 2003 года на международной конференции по исследовательским реакторам, состоявшейся в Чили, Агентство получило информацию от проектировщиков, пользователей и регулирующих органов о способах повышения эффективности использования исследовательских реакторов, укрепления их физической безопасности, повышения результативности обмена экспертными знаниями и активизации командировок Агентства по оказанию помощи в вопросах безопасности исследовательских реакторов. В марте 2004 года Совет одобрил Кодекс поведения по обеспечению безопасности исследовательских реакторов - в рамках международных усилий, направленных на согласование законов, политики и безопасных практических методов, связанных с управлением и эксплуатацией исследовательских реакторов.

41. В мае 2004 года министр энергетики Соединенных Штатов посетил Вену, с тем чтобы объявить о расширенной Инициативе по сокращению глобальной угрозы (GTRI), имеющей целью обеспечить безопасное состояние, удаление или захоронение ядерных и других радиоактивных материалов во всем мире, которые могут становиться предметом хищения. 18-19 сентября в Вене состоялась конференция для оказания содействия дальнейшему определению задач GTRI и обеспечения более широкой международной поддержки в достижении ее целей. Агентство - совместно с Российской Федерацией, Соединенными Штатами Америки и другими странами - рассматривает вопрос о том, каким образом GTRI могла бы поддержать его деятельность в рассматриваемой области.

42. Еще одной областью озабоченности государств-членов и направлением деятельности Агентства является безопасность перевозки радиоактивных материалов. В марте 2004 года Совет одобрил решения, касающиеся таких вопросов, как отказы выполнять перевозки, перевозка бесхозных источников, аварийное реагирование на инциденты при перевозке, связь и ответственность. Кроме того, в июне 2004 года Советом была одобрена пересмотренная версия Правил перевозки Агентства.

43. Темпы и возможности ядерной деятельности Агентства, связанной с безопасностью, продолжали возрастать и расширяться. В течение относительно короткого времени была проделана большая работа по оценке потребностей государств-членов в области физической безопасности и обеспечению необходимой подготовки. С сентября 2001 года состоялось более 50 связанных с физической безопасностью командировок по оценке и более 60 учебных мероприятий, в которых участвовали государства-члены каждого региона. Хотя для составления международных руководящих принципов и рекомендаций еще необходимо проделать значительную работу, наибольшее внимание в настоящее время уделяется рассмотрению потребностей, связанных с фактическими улучшениями, включая потребности в области оборудования.

44. Серьезные задачи, которые Агентству пришлось решать в предыдущем году, вновь подчеркнули важное значение его роли в предотвращении распространения и безотлагательность предоставления ему всех средств, необходимых для эффективного и надежного исполнения его обязанностей по проверке.

45. Со времени предыдущей сессии Генеральной конференции число государств, имеющих вступивший в силу дополнительный протокол, заметно увеличилось - с 36 до 60. Кроме того, вступил в силу ряд соглашений о гарантиях в соответствии с ДНЯО, в результате чего общее количество государств с таким действующим соглашением о гарантиях достигло 150.

46. Несмотря на эти позитивные факты, еще 42 государства - участника ДНЯО не выполнили свои обязательства в соответствии со статьей III о введении в силу соглашения о всеобъемлющих гарантиях с Агентством и 133 государства не имеют вступивших в силу дополнительных протоколов.

47. Деятельность Агентства по проверке в Ливийской Арабской Джамахирии в прошлом году подтвердила, что в течение многих лет Ливия осуществляла тайную программу конверсии и обогащения урана. Приступив к ней в начале 1980-х годов и продолжая ее до конца 2003 года, она не выполняла своих обязательств, вытекающих из ее соглашения о гарантиях, - относительно представления докладов об импорте ядерного материала в Ливию, его последующей обработке и применении, а также относительно заявления установок и других мест нахождения, где этот материал хранился и обрабатывался. Кроме того, Ливия получала документы, содержащие информацию, касающуюся разработки ядерного оружия.

48. Оценка Агентства на данный момент времени, проведенная при сотрудничестве Ливии, состоит в том, что заявления Ливии, касающиеся ее программы конверсии урана, программы обогащения и другой прошлой деятельности, связанной с ядерной областью, по-видимому, соответствует имеющейся у Агентства и проверенной им информации. Это - позитивная новость. Однако некоторые вопросы, связанные с приобретением материала и технологии - включая происхождение загрязнения ураном некоторого оборудования - требуют дальнейшего изучения Агентством, с тем чтобы проверить полноту и правильность заявлений Ливии. Агентство продолжит изучать указанные вопросы в рамках своей регулярной инспекционной деятельности в Ливии.

49. Совет по-прежнему уделяет значительное внимание осуществлению Соглашения о гарантиях в соответствии с ДНЯО Исламской Республики Иран, и он принял несколько резолюций, настоятельно призывающих Иран, в частности, продемонстрировать полное сотрудничество и транспарентность в предоставлении Агентству возможности рассматривать остающиеся открытыми и нерешенными вопросы. В декабре 2003 года Иран подписал дополнительный протокол, и в настоящее время в ожидании его официальной ратификации в соответствии с конституционными требованиями страны Иран действует так, как будто этот протокол уже вступил в силу.

50. Его последний доклад касается двух взаимосвязанных, но отдельных групп вопросов - первая группа связана с проверкой Агентством выполнения Ираном его юридических обязательств в рамках его соглашения о гарантиях в соответствии с ДНЯО, а вторая - с проведением Агентством контроля за выполнением Ираном добровольных обязательств приостановить связанную с обогащением и переработкой деятельность в качестве меры по укреплению доверия, предложенной Советом.

51. Что касается первой группы вопросов, то Агентство добивается устойчивого прогресса в понимании характера и масштабов ядерной программы Ирана. Никакая дополнительная незаявленная деятельность со стороны Ирана в рассматриваемый период выявлена не была. Агентство получило доступ к запрошенным местам нахождения. Кроме того, в ответ на запросы Агентства Иран предоставил новую информацию, хотя в некоторых случаях процесс следовало бы ускорить. В то время как в одних случаях информация предоставлялась оперативно, в других - ее предоставление, к сожалению, затягивалось.

52. В результате проведенного Агентством изучения некоторые остающиеся нерешенными вопросы были выяснены настолько, что любые необходимые последующие меры могут быть осуществлены в рамках установившейся практики осуществления гарантий.

53. Два вопроса остаются центральными для понимания степени и характера ядерной программы Ирана: происхождение загрязнения ураном, обнаруженного в различных местах нахождения в Иране, и масштабы деятельности Ирана по импорту, производству и применению центрифуг конструкций как Р-1, так и Р-2. Агентство достигло некоторого прогресса в понимании обоих вопросов, однако необходимо дополнительное исследование.

54. Что касается мер по укреплению доверия, которые Совет просил осуществлять до тех пор, пока не будут выполнены некоторые условия, то Иран в июне полностью отказался от своих некоторых ранее принятых решений относительно приостановления определенных видов связанной с обогащением деятельности. Он продолжал обращать внимание Ирана на то, что в период нынешней чувствительной стадии, когда работа по проверке его прошлой ядерной программы все еще не закончена, и в свете серьезной международной озабоченности в отношении этой программы Ирану необходимо сделать все от него зависящее, чтобы укрепить необходимое доверие в рамках всего Агентства.

55. Поэтому Ирану необходимо - о чем Совет ясно заявил на предыдущей неделе - продолжать ускорять темпы своего сотрудничества, проводя политику максимальной транспарентности и укрепления доверия, с тем чтобы Агентство могло довести остающиеся нерешенными вопросы до их разрешения в течение следующих нескольких месяцев и обеспечить уверенность для международного сообщества. Очевидно, что это в интересах как Ирана, так и международного сообщества, и на этой основе следует начать всеобъемлющий диалог между всеми заинтересованными сторонами и по всем основным вопросам.

56. Положение в Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР) продолжает представлять собой серьезный вызов режиму ядерного нераспространения. Как он неоднократно докладывал Совету, с 1993 года Агентство было неспособно в полном объеме осуществить свое соглашение с КНДР о всеобъемлющих гарантиях в соответствии с ДНЯО. КНДР никогда не разрешала Агентству проверить полноту и правильность первоначального заявления этой страны, сделанного ею в 1992 году, - конкретно, проверить, что КНДР заявила весь свой ядерный материал, подлежащий гарантиям Агентства в рамках ее соглашения о гарантиях в соответствии с ДНЯО. С декабря 2002 года Агентству не разрешалось осуществлять никакую деятельность по проверке в КНДР, и поэтому оно не могло обеспечить какой бы то ни было уровень уверенности в непереключении ядерного материала.

57. Шагами в правильном направлении являются три раунда состоявшихся до настоящего времени шестисторонних переговоров, в которых участвовали Китай, КНДР, Республика Корея, Россия, США и Япония. Как он заявлял ранее, Секретариат по-прежнему готов работать со всеми сторонами в направлении всеобъемлющего урегулирования, которое, в частности, обеспечит уверенность международного сообщества в том, что вся ядерная деятельность в КНДР осуществляется исключительно в мирных целях.

58. В соответствии с мандатом, предоставленным ему Генеральной конференцией, он продолжает свои консультации с государствами в регионе Ближнего Востока о применении полномасштабных гарантий ко всей ядерной деятельности на Ближнем Востоке и о подготовке типовых соглашений о гарантиях. И вновь он с сожалением сообщает, что он не смог добиться успеха в этом направлении.

59. Кроме того, Генеральная конференция просила его организовать форум по вопросам актуальности опыта регионов, имеющих зоны, свободные от ядерного оружия, - включая меры укрепления доверия и проверки - для создания такой зоны на Ближнем Востоке. На основе его консультаций с государствами региона, включая те, которые состоялись в течение его недавнего посещения Израиля, он намерен организовать такой форум в начале 2005 года, и в этих целях проводятся дальнейшие консультации.

60. Недавно полученный Агентством опыт проверки незаявленных ядерных программ позволил извлечь ряд важных уроков, наиболее значительным из которых является, вероятно, тот, что проверка и дипломатия, используемые во взаимодействии, могут быть эффективными. Когда инспекции проводятся при наличии достаточных полномочий, на основе всей имеющейся информации, при использовании надежного механизма обеспечения соблюдения и при поддержке международного консенсуса, данная система хорошо работает. Опыт Ирака продемонстрировал, что инспекции - хотя и требуют времени и терпения - могут быть эффективными даже в тех случаях, когда инспектируемая страна сотрудничает недостаточно активно.

61. Однако опыт работы Агентства в Ираке перед первой войной в Персидском заливе и его недавний опыт в Иране и Ливии особо подчеркивают значение для деятельности по проверке наличия дополнительных протоколов, которые предоставляют Агентству значительные дополнительные полномочия в отношении как информации, так и физического доступа. Без полномочий, предоставленных дополнительными протоколами, способность Агентства делать выводы главным образом ограничивается проверкой непереключения уже заявленного материала.

62. Вероятно, самым тревожным уроком, извлеченным из деятельности Агентства в Иране и Ливии, является существование обширного незаконного рынка по поставке ядерных предметов, который, очевидно, процветает в связи с наличием спроса. Относительная легкость, с которой

многонациональная незаконная сеть была основана и функционирует, ясно подтверждает неадекватность существующей системы контроля за экспортом, основанной на неофициальных мерах, которые не только не являются обязательными, но и имеют ограниченное число участников и которыми многие страны с растущим промышленным потенциалом вообще не охвачены.

63. Еще один соответствующий урок касается доступа к ядерной технологии. Технические барьеры, препятствующие овладению важными операциями по обогащению урана и проектированию оружия, со временем стали менее эффективными, что неизбежно позволяет сделать вывод о том, что контроль технологии сам по себе не является достаточным препятствием для её дальнейшего распространения.

64. В дополнение к мерам, которые он уже изложил, - включая технико-экономическое обоснование возможности многостороннего контроля над чувствительными этапами ядерного топливного цикла, оказание поддержки усилиям, направленным на обеспечение сохранности и защиты ядерного материала, и заключение дополнительных протоколов всеми государствами - важно совместно работать над устранением чувства озабоченности и нестабильности, которое характерно для многих стран и регионов. Показательно, что почти все проблемы ядерного распространения существуют в районах, где длительное время сохраняется напряженность.

65. Необходимо признать как достоинства, так и ограничения, связанные с проверкой, осуществляемой Агентством. Секретариат мог бы довести до окончательного разрешения вопросы выполнения юридических и технических требований, однако долгосрочное значение его усилий зависит от того, в какой степени они сопровождаются политическим диалогом между заинтересованными государствами, необходимым для того, чтобы рассмотреть проблемы, лежащие в основе отсутствия безопасности, и укрепить доверие и уверенность.

66. По мере того как новые развивающиеся страны становятся государствами - членами Агентства, продолжает расти число стран, которые получают помощь в рамках его программы технического сотрудничества. В текущем году в национальных, региональных и межрегиональных проектах участвует рекордное число государств-членов (111 государств).

67. С тем чтобы гарантировать эффективность управления программой технического сотрудничества, Секретариат продолжает применять "центральный критерий", который призван обеспечивать поддержку данного проекта со стороны правительства, содействовать государствам в развитии структуры программы для страны (СПС), формулировать тематические планы, придавая большое значение выгодам ядерной технологии в ключевых областях, расширять свои партнерские отношения с ведущими организациями и поощрять государства-получатели помощи к разделению затрат.

68. В своем кратком обзоре прошедшего года он особо подчеркнул достижения и проблемы во всех областях деятельности Агентства и отразил динамический характер Программы Агентства, дающей возможность прогнозировать изменения и реагировать на них. Во всех конкретных областях деятельности - по укреплению режима ядерного нераспространения, расширению передачи и применения ядерных технологий или обеспечению безопасности и физической безопасности при их применении - Агентство по-прежнему нацелено на удовлетворение потребностей государств-членов и достижение их приоритетов. Как всегда, успех Агентства в решающей степени зависит от совместного участия и партнерства государств-членов - в частности, в предоставлении требуемых полномочий, обеспечении сотрудничества и финансирования. Он уверен в том, что они продолжат оказывать поддержку.

6. Взносы в Фонд технического сотрудничества на 2005 год (GC(48)/20)

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Совет 14 сентября 2004 года рекомендовал плановую цифру добровольных взносов в ФТС на 2005 год в сумме 75 млн. долл. Скорейшее принятие обязательств по взносам в ФТС и их уплата очень помогают Секретариату в планировании его программы технического сотрудничества. Поэтому он настоятельно призывает делегации, которые могут сделать это, уведомить Секретариат в течение нынешней сессии о взносах, которые их правительства будут делать в ФТС на 2005 год. В конце сессии при обсуждении последующих пунктов повестки дня он сообщит о взносах, которые будут объявлены на тот момент времени и которые, как он надеется, составят существенный процент от плановой цифры.

7. Общие прения и Ежегодный доклад за 2003 год (GC(48)/3)

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что с целью не допустить продления дневных заседаний (или проведения вечерних заседаний, стоимость которых будет превышать 16 000 долл.) он считает, что Конференция желает уполномочить его в соответствии с правилом 50 Правил процедуры ограничить продолжительность выступлений 15 минутами.

71. Предложение принимается.

72. Г-жа ОЛАМЕНДИ (Мексика) говорит, что действия, предпринятые Агентством в течение 2003 года в ответ на стоящие перед ним масштабные вызовы, подтверждают важное значение его вклада в обеспечение мира и процветания во всем мире.

73. Разоружение, нераспространение и полная ликвидация ядерного оружия продолжают оставаться главными целями внешней политики Мексики, которая считает, что, пока ядерное оружие где бы то ни было существует, риск того, что оно будет использовано, сохранится.

74. Тревожное международное положение требует совместного и действенного реагирования. Помимо проблем, порождаемых существованием ядерного оружия, возникают новые угрозы для личной безопасности и жизни людей. Невыполнение некоторыми странами обязательств, проистекающих из их соглашений о гарантиях и ДНЯО, открытие незаконного рынка чувствительных ядерных технологий и оборудования и возможное применение ядерного оружия, технологии и материалов террористическими группами означают появление совершенно нового сценария событий.

75. Нельзя отрицать опасность появления действующих лиц, не представляющих никакие государства, многие из которых связаны с организованной преступностью и получают доступ к материалам и технологиям, необходимым для разработки ядерного оружия. И нельзя также отрицать, что государства не достигли целей, установленных в ДНЯО и других международных документах в области нераспространения. Риск распространения существенно снизится, если будет достигнута полная ликвидация ядерного оружия в транспарентной, поддающейся проверке и необратимой форме. То, чего не существует, не может распространяться. Предстоящая Конференция по рассмотрению действия ДНЯО вновь предоставит идеальную возможность раз и навсегда поставить цель обеспечения полной ликвидации ядерного оружия. Мексика выступает за то, чтобы все страны, которые еще не присоединились к ДНЯО, приняли

участие в этих усилиях международного сообщества и чтобы все страны, которые к нему присоединились, в полном объеме выполнили свои обязательства в отношении разоружения, нераспространения и содействия мирному использованию ядерной энергии.

76. Усилия Агентства, направленные на создание и использование системы гарантий, которая эффективно поддерживает режим ядерного нераспространения, никогда не будут достаточными без политической воли государств. Мексика, подобно другим странам, сделала все от нее зависящее в области нераспространения, полностью выполнив свои обязательства в рамках системы гарантий Агентства.

77. Несмотря на проблемы, касающиеся экономики, образования, здравоохранения и благосостояния, ее страна 29 марта 2004 года подписала дополнительный протокол к своему соглашению о гарантиях с Агентством и активно работает над его ратификацией и осуществлением.

78. От стран, подобных Мексике, выполнение дополнительных обязательств потребует значительных кадровых и финансовых ресурсов. Однако ее страна - подобно другим развивающимся странам - готова ассигновать дефицитные ресурсы на цели укрепления мер в области нераспространения. Ее отношение резко отличается от позиции тех государств, которые, обладая достаточными ресурсами, предпочитают не следовать этому примеру, таким образом сводя на нет усилия, предпринимаемые для устранения ядерной угрозы. Государствам, обладающим ядерным оружием, и государствам, которые, не обладая ядерным оружием, получают ядерную технологию, оборудование и материалы, следует в гарантированной форме выполнить свои обязательства. Необходимо обеспечить передачу технологии для мирного применения ядерной энергии и всем вместе выступить против угрозы, которую представляют террористические или организованные преступные группы, получающие доступ к ядерному оружию.

79. Мексика, которая придает особое значение деятельности Агентства в области ядерных применений, считает, что она может внести существенный вклад в дело достижения целей, установленных на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и в Заявлении Тысячелетия. Она выступает за проведение новых информационных кампаний в пользу ядерных применений, таких, как кампании, касающиеся радиотерапии рака и поиска устойчивых водных ресурсов. Агентству следует максимально воспользоваться повышенным вниманием, уделяемым средствами массовой информации и обществом его деятельности в области нераспространения, с тем чтобы способствовать широкому распространению данных о выгодах мирного использования атомной энергии.

80. В этой связи ее страна, в частности, высоко оценивает деятельность Агентства по борьбе с насекомыми-вредителями и выступает за то, чтобы Агентство продолжало поддерживать дальнейшее развитие МСН и других дополнительных методов.

81. Мексика считает, что программы технического сотрудничества Агентства являются наилучшим средством, предоставляющим возможности развивающимся странам воспользоваться выгодами от мирного применения ядерных методов и таким образом улучшить условия жизни миллионов. Поэтому она выступает за техническое и финансовое укрепление этих программ посредством усилий, сопоставимых с теми, которые предпринимаются в области гарантий.

82. Мексика, которая убеждена в важном значении внесения поправок в Конвенцию о физической защите ядерного материала (КФЗЯМ), готова продолжать участвовать в усилиях по достижению консенсуса между договаривающимися сторонами. Она также готова продолжать поддерживать усилия Агентства, направленные на содействие всеобщему осуществлению

международно-правовых документов по физической защите ядерных материалов и установок, а также радиоактивных источников, в качестве одной из мер по предотвращению ядерного терроризма.

83. Мексика, которая по-прежнему поддерживает деятельность Агентства и ДНЯО, считает, подобно многим другим развивающимся странам, что важно наращивать пользу, получаемую от мирного использования атомной энергии. Поэтому она выступает за установление сбалансированности между безопасностью и обязательством содействовать максимально широкому обмену оборудованием, материалами и научно-технической информацией, необходимыми для мирного применения ядерной энергетики в соответствии с статьей IV ДНЯО.

84. Нынешняя международная ситуация требует выполнения положений ДНЯО и новых обязательств, которые могли бы выходить за рамки этого международно-правового документа. Существует потребность в укреплении доверия, а доверие строится на основе подлинных и полных обязательств, имеющих целью обеспечить эффективное реагирование на старые и новые угрозы. Взятые по отдельности, безопасность, мир, развитие и благосостояние ничего не значат для таких народов, как народ Мексики; лишь в своей совокупности они могут принести результат.

85. Г-н АБРАХАМ (Соединенные Штаты Америки) начинает свое выступление, зачитывая следующее послание президента Буша:

“Приветствую участников 48-ой сессии Генеральной конференции международного Агентства по атомной энергии. В этот критически важный момент нашей истории совместные усилия международного сообщества по предотвращению распространения ядерного оружия имеют жизненно важное значение для продвижения к миру и процветанию во всем мире. В прошлом году мы стали свидетелями крупных успехов в деле предотвращения распространения: исторического решения Ливии отказаться от оружия массового уничтожения и программы создания ракет увеличенного радиуса действия; ликвидации самой опасной в мире сети распространения; единодушного призыва Совета Безопасности Организации Объединенных Наций ко всем государствам считать распространение незаконным и ускорения прогресса в области обеспечения сохранности и сокращения количеств ядерных и радиоактивных материалов.

Мы должны сделать все, что в наших силах, для борьбы с распространением ядерного и другого оружия массового уничтожения, и укрепление МАГАТЭ является важной составляющей этих усилий. Мы должны также ясно заявить, что государства, которые полностью соблюдают свои обязательства в области ядерного нераспространения, могут получать выгоды от мирного использования ядерной энергии. Соединенные Штаты приветствуют деятельность Агентства в области гарантий и проверки, и мы продолжим работать с целью обеспечения того, чтобы вы имели средства, необходимые для осуществления вашей жизненно важной миссии.

Желаю успешного проведения конференции.”

86. Присоединяясь к пожеланиям президента Буша, он говорит, что Генеральная конференция проводит свою сессию в период больших испытаний. Необходимо воспрепятствовать тому, чтобы террористы приобрели ядерное оружие или материалы для его изготовления, поэтому от работы Агентства могут зависеть жизни миллионов людей.

87. Тремя годами ранее самое масштабное террористическое нападение в истории унесло жизни тысяч его сограждан. Оно не было первым массовым убийством мирных граждан и, как это ни печально, не стало последним. Террористы ударили снова - на Бали, а затем в Мадриде.

Всего несколько недель назад они совершили, вероятно, самое отталкивающее деяние - целенаправленную подготовку и варварскую бойню сотен школьников в России. И совсем недавно им потребовались новые жертвы - в австралийском посольстве в Джакарте и около него. Он выражает соболезнования своей страны народам Австралии, Индонезии, Испании и России в связи с постигшими их трагедиями.

88. Снова и снова террористы давали понять, что они не остановятся ни перед чем. Однако, по его мнению, бесчеловечность нападения в Беслане является свидетельством того, что террористам все в большей степени становится присуще чувство отчаяния. Цивилизованный мир ответил на произвол, совершенный по отношению к его гражданам, и постепенно происходит изгнание террористов из их убежищ, раскрытие их сетей, запрещение движения их наличных средств и предотвращение попадания к ним самого ужасного оружия, которым они пытаются овладеть.

89. Жизненно важным компонентом продолжающихся усилий является выявление и обеспечение сохранности ядерных и других радиологических материалов, которые подвергаются риску во всем мире. Именно поэтому четыре месяца назад он от имени Соединенных Штатов объявил Инициативу по сокращению глобальной угрозы (ИСГУ), представляющую собой ответ на вечно меняющуюся по форме угрозу распространения. В рамках ИСГУ на международном уровне принимаются новые меры, имеющие целью по возможности скорее определить, обеспечить сохранность и изъять и/или облегчить захоронение уязвимых ядерных и других радиологических материалов и соответствующего оборудования, которые создают угрозу для международного сообщества. Ответ стран во всем мире был весьма удовлетворительным. Некоторые страны запросили дополнительную информацию, некоторые предложили различные уровни поддержки, а некоторые заявили, что они активизируют свои усилия по обеспечению сохранности материалов, которые могли бы потребоваться террористам. 18-19 сентября более 500 человек, представляющих более 90 стран, собрались в Вене на первую Конференцию партнеров ИСГУ - весьма успешное мероприятие, которое придало ИСГУ дополнительный стимул.

90. На следующий день после объявления ИСГУ он и директор Федерального агентства по атомной энергии России г-н Румянцев подписали соглашение, касающееся программы по возврату российского топлива исследовательских реакторов. В соответствии с этим соглашением более десятка стран в настоящее время имеют право получать от Соединенных Штатов и других стран финансовую и техническую помощь для отгрузки их свежего и отработавшего топлива исследовательских реакторов в Россию для безопасного и надежного обращения.

91. В июле Соединенные Штаты и Румыния подписали соглашение, имеющее целью способствовать возвращению отработавшего топлива ВОУ в Россию. В августе Соединенные Штаты сотрудничали с Германией по вопросу возвращения материала американского происхождения из трех исследовательских реакторов в Германии в Соединенные Штаты. 9 сентября свежий ВОУ, пригодный для создания ядерного оружия, был возвращен в Россию из Узбекистана. Очевидно, что прогресс в обеспечении сохранности опасного материала был достигнут в течение нескольких месяцев - а не нескольких десятилетий, как предсказывали некоторые.

92. Кроме того, значительный успех в области нераспространения был достигнут в случае Ливийской Арабской Джамахирии, которая добровольно отказалась от своей цели приобретения ядерного оружия, разрешила Агентству проведение инспекций и способствовала удалению имевшихся у нее компонентов ядерного оружия. Действия Ливии и позитивная реакция международного сообщества продемонстрировали, что к признанию международным сообществом и взаимно выгодному партнерству ведет прямая дорога. Сотрудничество с

Агентством в его усилиях в области нераспространения не означает, что доступу страны к энергии или ее политическому суверенитету будет нанесен ущерб. Скорее, такое сотрудничество открывает путь к получению международной поддержки и ведет к предоставлению ощутимых выгод мировым сообществом, которое стремится отвечать на конструктивные шаги.

93. Он надеется, что такое сотрудничество в конечном счете будет установлено с Исламской Республикой Иран. Будучи участником ДНЯО, Иран взял на себя безусловные юридические обязательства. Однако в течение почти 20 лет он действовал вопреки этим обязательствам, тайно сооружая чувствительные установки ядерного топливного цикла для целей создания оружия. Совет управляющих заявил, что Иран должен прекратить разработку ядерного оружия, приостановить свою деятельность по обогащению и ответить на все вопросы Совета. Существенно важно, чтобы Иран в соответствии с требованиями безотлагательно и в полном объеме приступил к сотрудничеству с Агентством.

94. С сентября 2001 года мировое сообщество более ясно начало понимать угрозы, связанные с международным терроризмом. Со своей стороны, Соединенные Штаты поняли что необходимо больше сделать для обеспечения контроля за ядерными технологиями, и они теперь больше делают для такого контроля. В феврале президент Буш призвал к ужесточению законов и международного контроля, введенных для цели предотвращения распространения, и к тому, чтобы Совет Безопасности предложил всем государствам внести распространение в разряд противозаконных действий, ввести строгий контроль за экспортом и обеспечить сохранность всего чувствительного материала в пределах их границ. Он отметил, что по вопросу о недопустимости распространения между странами достигнут консенсус, но подчеркнул, что такой консенсус немного значит, если он не воплощен в конкретных действиях. Он предложил семь мер для укрепления международных усилий, предпринимаемых для предотвращения распространения оружия массового уничтожения, - мер, касающихся срочной необходимости укрепить правовые санкции против сторон, допускающих распространение, увеличить помощь по обеспечению сохранности опасных для жизни материалов, ужесточить контроль при передаче ядерных материалов и расширить возможности Агентства выполнять свою миссию проверки.

95. Кроме того, Соединенные Штаты, а также их партнеры по Группе восьми и европейские партнеры предложили несколько мер, направленных на укрепление Группы ядерных поставщиков и контроля Агентства. Они призывают: к всеобщему присоединению к дополнительному протоколу, что будет означать представление докладов по всей номенклатуре импорта и экспорта, содержащейся в "исходном списке" Группы ядерных поставщиков, и предоставит Агентству важный инструмент для обеспечения того, чтобы находящаяся под гарантиями ядерная деятельность оставалась мирной и не использовалась в качестве прикрытия для незаконной деятельности; к приданию дополнительному протоколу статуса важнейшей новой нормы в области ядерных поставок; к введению строгого контроля за распространением технологий обогащения и переработки; к созданию специального комитета Совета, посвященного гарантиям, и к введению принципа, заключающегося в том, что государства, которые являются объектом рассмотрения, не должны выносить решения по своим собственным делам в Совете или в специальном комитете.

96. Помимо уделения особого внимания ядерной технологии, предпринимались и предпринимаются шаги, направленные на существенное улучшение сохранности ядерного материала. Например, сроки обеспечения сохранности 600 метрических тонн материала, пригодного для создания ядерного оружия, в России и государствах СНГ были ужесточены, и в сотрудничестве с военно-морским флотом России и ее стратегическими ракетными войсками обеспечивается повышение уровня физической безопасности на площадках.

97. В этой связи он надеется, что процесс внесения поправок в Конвенцию о физической защите ядерного материала будет в скором времени завершен.

98. Гарантиям Агентства необходимо придать более целенаправленный, гибкий и эффективный характер, причем для обнаружения незаявленных материалов и деятельности следует использовать новые технологии.

99. Как подчеркнул президент Буш и как показало раскрытие сети А.К. Хана, важно также уделять больше внимания лицам, имеющим доступ к ядерным материалам и технологиям. Из того факта, что существуют отдельные спекулянты, торгующие разработками в области ядерного оружия и связанным с ним оборудованием, представляется очевидным, что ядерная угроза исходит не только от суверенных государств. Сеть А.К. Хана была уничтожена, и в сотрудничестве с другими сторонами Соединенные Штаты по горячим следам ведут поиск ее остающихся элементов. Недавно компетентные органы в Южной Африке обнаружили одиннадцать тайных контейнеров с компонентами оборудования для обогащения урана - открытие, связанное с недавними арестами, произведенными германскими и швейцарскими компетентными органами.

100. Как в Соединенных Штатах, так и в других странах имеются случаи раскрытия отдельными лицами весьма чувствительной информации о ядерной технологии. Противодействуя этому вызову, важно помнить, что подавляющее большинство работающих в ядерном секторе являются честными и трудолюбивыми сотрудниками. Но при этом нельзя игнорировать возможность злоупотребления отдельными лицами своего служебного положения для незаконных целей из-за их политических взглядов, финансовых потребностей, по принуждению или в силу других причин. Государства должны противостоять этому вызову как индивидуально, так и в рамках Агентства - коллективно.

101. Соединенные Штаты предлагают сотрудничать с другими государствами-членами в создании форума для представителей ядерной промышленности и правительств с целью обеспечения того, чтобы законы в области контроля за экспортом соблюдались и чтобы в случае их несоблюдения применялись соответствующие санкции. Такое партнерство будет направлено на предотвращение торговли на черном рынке составными элементами самой смертоносной технологии человечества и будет при этом содействовать извлечению из нее выгод, доступных всем, кто намерен пользоваться ею ответственно.

102. Работая совместно, страны могут создать глобальную коммерческую среду, которая будет защищать конкурентоспособность и при этом обеспечивать более глубокое понимание деловым сообществом своих обязанностей. Но в этом должна сотрудничать вся ядерная промышленность, в частности, работники уранодобывающей и перерабатывающей отрасли, конструкторы и строители реакторов, производители и поставщики ядерного топлива, поставщики услуг, касающихся ядерного топлива, и поставщики технологий двойного использования, необходимых в ядерном топливном цикле, поскольку они являются главной целью дельцов черного рынка. Им следует участвовать в усилиях по разработке образцовой практики, с тем чтобы защитить себя и мир в целом.

103. С целью ускорения этой деятельности министерство энергетики Соединенных Штатов окажет помощь Секретариату и государствам-членам в уничтожении криминальных структур, а также будет содействовать Секретариату в оказании помощи государствам-членам в укреплении их экспортного контроля и регулирующих инфраструктур. Однако в конечном счете эта деятельность должна носить глобальный характер, поскольку и вызов является глобальным - предотвращение распространения ядерных материалов, технологии и экспертных знаний и таким образом - попадания ядерного оружия к сумасшедшим и убийцам.

104. Учитывая кровопролитие и опустошение, причиняемое террористами в столь многих странах мира, трудно представить себе более неотложную задачу. Напад на Центр международной торговли и Пентагон, террористы показали масштабы своих амбиций; направляя удар против детей в Беслане, они показали глубину своей бесчеловечности.

105. Остается надеяться, что никогда не настанет день, когда террористы могли бы нанести удар с применением ядерного оружия. Однако одной надежды недостаточно. Всем государствам необходимо более тесно и не жалея сил сотрудничать, с тем чтобы такой день никогда не настал.

106. Г-н ДЕ ВИССЕР (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, говорит, что страны-кандидаты Болгария, Румыния, Турция и Хорватия, страны, находящиеся в процессе стабилизации и ассоциации, - Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония и Сербия и Черногория, а также Исландия и Норвегия, присоединяются к заявлению, которое он собирается сделать.

107. Европейский союз приветствует тот факт, что Генеральная конференция одобрила вступление Республики Чад, Тоголезской Республики и Исламской Республики Мавритания в члены Агентства.

108. В июне 2003 года главы государств и правительств Европейского союза (ЕС) вновь заявили о своей приверженности предотвращению распространения оружия массового уничтожения, сдерживанию, остановке и - где это возможно - изменению тенденции к расширению программ распространения во всем мире. В декабре 2003 года они договорились о Стратегии ЕС, направленной против распространения оружия массового уничтожения¹, которая отразила их убеждение в том, что многосторонний подход к физической безопасности является наилучшим способом поддержания международного мира и стабильности.

109. В июне 2004 года Европейский союз отметил, что цели Стратегии ЕС дополнили цели Инициативы по безопасности против распространения.

110. В апреле 2004 года Европейский союз приветствовал резолюцию 1540 Совета Безопасности, которую, по его мнению, следует в полном объеме выполнить всем государствам. Он ожидает плодотворного сотрудничества между Агентством и комитетом, созданным в соответствии с этой резолюцией.

111. Европейский союз продолжает рассматривать ДНЯО в качестве краеугольного камня глобального режима нераспространения и его статью VI как основу для достижения ядерного разоружения. Он считает, что режим ядерного нераспространения носит универсальный характер и поддерживает прочную систему международных гарантий в качестве предпосылки для коллективной безопасности. Недавние вызовы режиму нераспространения подчеркнули необходимость стремиться к достижению всеобщего присоединения к ДНЯО и к его полному соблюдению. Европейский союз, оказывающий безоговорочную поддержку ДНЯО и трем взаимно дополняющим основным направлениям деятельности, на которых этот договор основан, продолжит прилагать свои усилия для обеспечения того, чтобы авторитет и целостность ДНЯО были сохранены.

¹

См. документ INFCIRC/631.

112. Международная система гарантий Агентства является техническим инструментом, необходимым для достижения политической цели поддержания условий, в которых может осуществляться мирное использование ядерной энергии без переключения ядерного материала и сокрытия ядерной деятельности для целей разработки ядерного оружия.

113. На третьей сессии Подготовительного комитета Конференции 2005 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению, состоявшейся в апреле 2004 года, была особо подчеркнута ответственность Агентства обеспечивать дальнейшее укрепление своей международной системы гарантий. Государства - члены Европейского союза признали сохраняющуюся потребность в существовании должным образом финансируемой системы гарантий, которая была бы эффективной и рентабельной и поэтому заслуживающей доверия, прочной и соблюдаемой всеми.

114. Всеобщее заключение и осуществление соглашений о всеобъемлющих гарантиях и дополнительных протоколов к ним является предпосылкой для заслуживающей доверия системы гарантий. В частности, меры, предусмотренные в дополнительных протоколах, особо важны для укрепления способности Агентства обнаруживать незаявленную ядерную деятельность и обеспечивать уверенность относительно отсутствия такой деятельности. В этой связи Европейский союз согласился с Генеральным директором в том, что дополнительные протоколы должны стать стандартными для всех государств-участников ДНЯО. Поэтому он выражает сожаление по поводу того, что число соглашений о всеобъемлющих гарантиях и вступивших в силу дополнительных протоколов по-прежнему значительно ниже ожидаемого и выступает за то, чтобы существенно большее число государств обеспечили вступление в силу соглашений о всеобъемлющих гарантиях и дополнительных протоколов.

115. Секретариат заслуживает признательности за активизацию своих усилий, направленных на то, чтобы стимулировать и облегчить заключение соглашений о всеобъемлющих гарантиях и дополнительных протоколов. Ему следует продолжать повышать качество режима гарантий путем осуществления и дальнейшего развития концептуальных рамок для интегрированных гарантий. Со своей стороны, Европейский союз инициировал серию мер, направленных на содействие принятию дополнительных протоколов.

116. Полное соблюдение соглашений о гарантиях в соответствии с ДНЯО является основополагающим требованием, и задачи их полного соблюдения следует решать в такой форме, которая обеспечивала бы целостность ДНЯО и авторитет системы гарантий Агентства, при том, что в случае необходимости Агентство могло бы передавать их на рассмотрение Совета Безопасности.

117. Европейский союз, который по-прежнему сожалеет о заявлении, сделанном Корейской Народно-Демократической Республикой (КНДР) в январе 2003 года о своем намерении выйти из ДНЯО, выступает за то, чтобы КНДР полностью, на основе проверки и окончательно демонтировала любую тайную программу создания ядерного оружия, которую она могла бы осуществлять. Он полон решимости помочь добиться мирного решения ядерного вопроса КНДР путем переговоров. Он приветствует диалог в рамках шестисторонних переговоров и с нетерпением ожидает четвертого раунда этих переговоров, договоренность о проведении которых была достигнута в июне 2004 года.

118. КНДР следует безоговорочно начать соблюдать все свои относящиеся к данному вопросу международные обязательства. В частности, ей следует выполнить свое соглашение о гарантиях в соответствии с ДНЯО, в качестве первого шага разрешив возвратиться инспекторам Агентства и обеспечив возобновление необходимых мер сохранения и наблюдения на своих ядерных установках и полное и постоянное осуществление всех необходимых мер по гарантиям.

119. Что касается реализации Соглашения о гарантиях с Исламской Республикой Иран в соответствии с ДНЯО, то Европейский союз удовлетворен тем, что у Агентства, по-видимому, создается все более полное представление о характере и масштабах ядерной программы Ирана. Однако она серьезно озабочена числом вопросов, которые спустя два года все еще требуют разъяснения. Хотя и высоко оценивая тот факт, что Иран продолжает действовать так, как если бы его дополнительный протокол вступил в силу, и что он сотрудничает с Агентством в форме, которая предоставляет Агентству возможность продолжать свою деятельность по проверке в большинстве районов, Европейский союз выступает за то, чтобы Иран быстрее ввел в силу дополнительный протокол.

120. Европейский союз встревожен тем, что Иран в июне 2004 года отступил от своих некоторых ранее принятых решений относительно добровольной приостановки своей деятельности, связанной с обогащением урана, - приостановки, которую Европейский союз считает основой для укрепления доверия. По мнению Европейского союза, производство сырьевого материала представляет собой связанную с обогащением деятельность, и укрепление доверия - это процесс, к участию в котором всем сторонам следует приступать с позиции доброй воли и с целью достижения полезного для всех сторон позитивного результата. Если Иран искренне желает перейти на новый уровень сотрудничества с Европейским союзом, ему следует обеспечить, чтобы процесс укрепления доверия проходил непрерывно. Кроме того, ему следует учесть резолюцию, принятую несколько дней тому назад Советом, в частности, раздел, касающийся полной приостановки всей его связанной с обогащением деятельности.

121. Агентство заслуживает признательности за проведенную им подготовку к возобновлению деятельности по проверке в Ираке как только положение в этой стране позволит ему выполнять такую деятельность безопасно и надежно.

122. Европейский союз принял во внимание тот факт, что Генеральный директор на предыдущей неделе выразил в Совете серьезное беспокойство по поводу непредставления Республикой Корея информации о деятельности по конверсии и обогащению урана и выделению плутония, о которой ей следовало сообщить в соответствии с ее соглашением о гарантиях с Агентством. В этом отношении дополнительный протокол продемонстрировал свою результативность в качестве инструмента проверки, и Европейский союз весьма высоко оценивает ту оперативность, с которой Секретариат и Республика Корея взяли на себя обязательство разрешить эту проблему. Он рассчитывает на то, что Республика Корея будет инициативно сотрудничать с Секретариатом в ее решении, а также ожидает рассмотрения Советом доклада Секретариата в ноябре 2004 года.

123. Европейский союз, который принял во внимание документ GC(48)/18, озаглавленный "Применение гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке", приветствует намерение Генерального директора созвать форум по вопросу об актуальности опыта, касающегося ныне существующих зон, свободных от ядерного оружия (ЗСЯО), для создания ЗСЯО на Ближнем Востоке.

124. Борьба с терроризмом и распространение оружия массового уничтожения представляют для международного сообщества задачу первостепенной важности. Хотя главная ответственность за физическую ядерную безопасность лежит на государствах, Агентство призвано сыграть важную роль в предотвращении ядерного терроризма. После 11 сентября 2001 года Агентство безотлагательно переориентировало и укрепило свою деятельность, относящуюся к защите от ядерного терроризма, и Европейский союз твердо ее поддерживает. Он выступает за то, чтобы все государства-члены уплачивали добровольные взносы в Фонд физической ядерной безопасности (ФФЯБ), и приветствует обсуждение вопроса о том, как обеспечить для деятельности, финансируемой из ФФЯБ, более прочную основу.

125. Генеральному директору и Секретариату следует выразить признательность за оказание помощи государствам-членам в создании и поддержании строгой структуры физической безопасности для ядерных установок и материалов. Европейский союз приветствует прогресс, достигнутый в осуществлении Плана действий в области физической ядерной безопасности, одобренного Советом в марте 2002 года, и важную роль, которую играют программы технического сотрудничества Агентства в модернизации ядерной безопасности и физическую безопасность в государствах-членах.

126. Европейский союз приветствует увеличение числа участников Конвенции о физической защите ядерного материала (КФЗЯМ) до 105 государств и выступает за то, чтобы все государства, которые еще не сделали этого, присоединились к КФЗЯМ. Кроме того, он высказывается за созыв дипломатической конференции, имеющей целью внести изменения в КФЗЯМ. Учитывая возрастающую угрозу ядерного терроризма, важно, чтобы в КФЗЯМ были скорее внесены поправки.

127. Европейский союз, который приветствует принятие пересмотренного Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников, согласен с тем, что существует потребность в создании адекватного национального механизма по контролю за импортом и экспортом радиоактивных источников во всем мире. В декабре 2003 года он принял директиву по контролю за высокоактивными закрытыми источниками и бесхозными источниками, которая является юридически обязательным международно-правовым документом, создающим систему управления, которая обеспечивает отслеживаемость радиоактивных источников в рамках Европейского союза; таким образом предотвращается утрата таких источников и предусматриваются меры по возвращению существующих бесхозных источников.

128. Европейский союз выступает за то, чтобы все страны укрепляли свой регулирующий контроль за высокоопасными радиоактивными источниками в пределах своих территорий и соблюдали принципы, содержащиеся в Кодексе поведения. Он готов поддержать усилия Секретариата по оказанию помощи государствам-членам в разработке национальных стратегий безопасного и надежного обращения с радиоактивными источниками и сотрудничать тогда и в той мере, в какой это необходимо, в целях обнаружения и установления местонахождения бесхозных источников, а также облегчения последующего обращения с ними.

129. Незаконная торговля весьма чувствительной ядерной технологией вызывает серьезное беспокойство у Европейского союза, который выступает за введение жесткого национального и скоординированного на международном уровне экспортного контроля в качестве дополнения к обязательствам в соответствии с ДНЯО. Недавние разоблачения, в частности касающиеся сети А.К.Хана, особо подчеркивают необходимость того, чтобы все государства-члены активизировали свои усилия с целью разоблачения сетей незаконного оборота и закупки и для рассмотрения вопроса о причастности негосударственных субъектов к распространению технологии, связанной с оружием массового уничтожения. Европейский союз приветствует деятельность Агентства в поддержку усилий государств, направленных на борьбу с незаконным оборотом ядерных и других радиоактивных материалов, и выступает за то, чтобы все государства приняли соответствующие меры по борьбе с таким незаконным оборотом.

130. Европейский союз приветствует инициативу Генерального директора о назначении международной группы экспертов для рассмотрения возможных многонациональных подходов к начальной и конечной стадиям ядерного топливного цикла². По его мнению,

²

См. документ GOV/OR.1095, пункт 55.

заключительный доклад группы, который ожидается в феврале 2005 года, будет важным для рассмотрения главных аспектов физической ядерной безопасности. Любые являющиеся результатом этого решения не должны создавать новых разделительных линий между государствами - участниками ДНЯО; от них требуется сбалансированность и соответствие основополагающим договоренностям, лежащим в основе ДНЯО.

131. Европейский союз весьма высоко оценивает проведение 18 и 19 сентября Конференции партнеров Инициативы по сокращению глобальной угрозы (ИСГУ) и одобряет ее результаты.

132. Хотя ядерная безопасность является национальной ответственностью, международное сотрудничество в этой области является настоятельно необходимым. Поэтому Европейский союз придает большое значение Конвенции о ядерной безопасности и предусмотренному для нее механизму независимого авторитетного рассмотрения. Он также придает большое значение Объединенной конвенции и считает, что первое Совещание договаривающихся сторон по рассмотрению, состоявшееся в ноябре 2003 года, было успешным. По его мнению, независимые авторитетные рассмотрения, проводимые в соответствии с Объединенной конвенцией, будут важны для повышения безопасности обращения с отработавшим ядерным топливом и радиоактивными отходами, и он выступает за то, чтобы значительно большее число стран присоединилось к Объединенной конвенции. Кроме того, Европейский союз приветствует принятие Советом в марте 2004 года Кодекса поведения по обеспечению безопасности исследовательских реакторов.

133. Он также приветствует одобрение Советом в марте 2004 года Плана действий по безопасности перевозки радиоактивных материалов и надеется, что осуществление этого Плана поможет сохранить высокие показатели безопасности, достигнутые ранее при перевозке радиоактивных материалов. Государства - члены Европейского союза продолжают сотрудничать с другими государствами - членами Агентства и с Секретариатом в их усилиях способствовать дальнейшему улучшению регулирующей и эксплуатационной практики в области перевозки таких материалов. Европейский союз, который хотел бы видеть более широкое использование государствами услуг ТранСАС, приветствует результаты и общие выводы командировки ТранСАС во Францию, которая состоялась в мае 2003 года.

134. Европейский союз весьма высоко оценивает работу, проделанную Международной группой экспертов по ядерной ответственности (INLEX), в работу которой государства - члены Европейского союза вносят свой вклад.

135. Европейский союз, который приветствует План действий по снятию с эксплуатации ядерных установок, одобренный Советом в июне 2004 года, надеется, что осуществление этого Плана внесет свой вклад в рациональное планирование и управление проектами по снятию с эксплуатации.

136. Европейский союз внимательно следит за разработкой проектов, касающихся инновационных реакторов и топливных циклов, которые могли бы привести к выработке новых подходов к вопросам безопасности, нераспространения и минимизации ядерных отходов.

137. В заключительном документе Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО было заявлено, что следует прилагать все возможные усилия для обеспечения наличия у Агентства финансовых и людских ресурсов, необходимых для выполнения им своих обязанностей в области технического сотрудничества. Европейский союз приветствует шаги, предпринимаемые Секретариатом для улучшения деятельности Агентства в области технического сотрудничества в интересах как получателей помощи, так и стран, в частности, применение подробных критериев в отборе и оценке проектов.

138. Европейский союз также приветствует тот факт, что больше внимания начинает уделяться содействию странам - получателям помощи в повышении безопасности их ядерных установок, включая снимаемые с эксплуатации, а также физической безопасности ядерных установок, ядерного материала и отходов и других источников ионизирующего излучения. Полезная передача ядерных знаний, оборудования и материалов может иметь место лишь в условиях, когда обеспечены ядерная и радиационная безопасность и физическая безопасность, что означает наличие устойчивых обязательств у стран - получателей помощи. В этой связи следует поощрять сотрудничество между странами, особенно в рамках региональных программ Агентства по оказанию помощи.

139. Европейский союз приветствует усилия Генерального директора, направленные на повышение эффективности и результативности, и надеется, что Секретариат будет по-прежнему стремиться к повышению эффективности управления, в частности, посредством более четкого определения перекрещивающейся деятельности. В этой связи он придает большое значение рекомендациям, касающимся технического сотрудничества и взаимодействия между Департаментом технического сотрудничества и другими департаментами, которые были вынесены Бюро служб внутреннего надзора и предыдущим Контролером со стороны сэром Джоном Берном, которому он выражает признательность за ценные услуги, оказываемые им Агентству в течение восьми лет.

140. Что касается финансирования деятельности Агентства, то в пакетном предложении, согласованном Советом в июле 2003 года, было предусмотрено весьма необходимое увеличение ресурсов. Государства - члены Европейского союза внесли существенную часть суммы Регулярного бюджета, Фонда физической ядерной безопасности и взносов в ФТС, и Европейский союз продолжал придерживаться мнения, что приверженность работе Агентства выражается, в частности, выполнением, как минимум, финансовых обязательств в отношении Агентства. Положение, когда некоторые государства-члены позволяют задолженности накапливаться и таким образом возлагают обязанности по финансированию работы Агентства на других, является недопустимым.

141. По мнению Европейского союза, если соглашения, достигнутые в отношении плановых цифр взносов в ФТС на 2005 и 2006 годы, расходов по национальному участию (РНУ) и степени достижения, будут соблюдаться государствами-членами, то надлежащее финансирование технического сотрудничества в последующие несколько лет будет обеспечено. Секретариату необходимо изучить пути обеспечения того, чтобы денежные средства, выделяемые на техническое сотрудничество, были израсходованы прежде всего в интересах тех развивающихся государств-членов, которые внесли взносы в ФТС и не имеют никакой задолженности, связанной с расходами по национальному участию и с начисленными расходами по программе.

142. Европейский союз с нетерпением ожидает скорейшего согласования программного цикла Регулярного бюджета и программного цикла технического сотрудничества.

143. Во все более взаимозависимом мире государствам следует не только обеспечивать свою собственную и взаимную физическую ядерную безопасность и ядерную безопасность, но и продолжать обеспечивать - и расширять - доступ каждого к выгодам от мирного использования ядерной энергии. Агентство находится в уникальной позиции для того, чтобы способствовать достижению этих целей, и оно может рассчитывать на твердую поддержку со стороны Европейского союза.

144. Г-жа КСИНГВАНА (Южная Африка), поздравив Чад, Того и Мавританию с утверждением их членства в Агентстве, выражает надежду, что более широкая представленность африканских стран позволит Африке вносить дальнейший важный вклад в выполнение уставного мандата Агентства.

145. Южная Африка, которая в настоящее время празднует десятилетие демократии и свободы от притеснения, начала проводить после своей реинтеграции в мировое сообщество принципиальную политику в отношении ядерного разоружения и ядерного нераспространения. Она последовательно призывает к универсальному применению положений ДНЯО, помня о договоренности, достигнутой в ходе обсуждения ДНЯО, в соответствии с которой государства-участники, не обладающие ядерным оружием, хотя и берут на себя обязательство отказаться от ядерного оружия, будут иметь неотъемлемое право использовать атом в мирных целях.

146. В период эскалации терроризма и попыток некоторых сил подорвать международные усилия по укреплению глобального мира и безопасности Агентство продолжает играть главную роль не только в реализации концепции “Атом для мира”, но также и в области нераспространения, которое обеспечивает механизм избавления мира от оружия массового уничтожения. По мнению Южной Африки, само существование такого оружия представляет собой главную угрозу человечеству, и единственной реальной гарантией неприменения ядерного оружия является его полная ликвидация на все времена. В своем обращении к нации в начале этого года президент Табо Мбеки выразил приверженность Южной Африки обеспечению успешных результатов Конференции 2005 года по рассмотрению действия ДНЯО. Южная Африка будет неустанно стремиться к достижению успешных итогов и надеяться, что все государства - участники ДНЯО будут сотрудничать в интересах укрепления этого договора.

147. Южная Африка, которая уверена в том, что Секретариат предоставит возможность государствам-членам решить стоящие перед ними задачи, выражает признательность Генеральному директору за его усилия, направленные на повышение эффективности Секретариата, обеспечение того, чтобы он продолжал удовлетворять потребности государств-членов. Южная Африка также благодарна сотрудникам Секретариата за их профессионализм и преданность идее “Атом для мира”. Она по-прежнему твердо поддерживает деятельность Агентства и идеалы, воплощенные в его Уставе.

148. Ее страна весьма высоко оценивает помощь Агентства в создании регионального центра подготовки кадров в области радиационной защиты в Южной Африке и приветствует восстановление в этой стране аспирантских курсов в области радиационной защиты, от которых получают пользу много африканских стран.

149. Южная Африка продолжает играть ведущую роль в АФРА - например, путем организации учебных курсов и предоставления групп специалистов для командировок по всему африканскому континенту. Она будет продолжать уделять особое внимание деятельности, направленной на повышение самостоятельности национальных ядерных учреждений в Африке.

150. Южная Африка, которая придает большое значение Стратегии технического сотрудничества Агентства, считает, что Агентство посредством своей деятельности в области технического сотрудничества смогло внести существенный вклад в продолжающиеся усилия по достижению ускоренного, но устойчивого социально-экономического развития в Африке в соответствии с Целями развития в новом тысячелетии и со стратегическими целями НЕПАД.

151. Обеспечивая мирное использование ядерной технологии, правительство Южной Африки твердо намерено предоставить женщинам все возможности для плодотворного участия в деятельности на всех уровнях ядерного сектора. Организация “Женщины Южной Африки в ядерном секторе” (WINSA) превратилась во внушительную организацию, которая на практике обеспечивает равенство в гендерной области.

152. Южная Африка при поддержке Агентства продолжает прилагать усилия, направленные на разработку технологии для безопасного и надежного обращения с радиоактивными источниками в развивающихся странах. Близок к завершению проект по демонстрации пригодности захоронения изъятых из употребления радиоактивных источников в стволах скважин, и Южная Африка уверена в том, что передача технологии заинтересованным сторонам начнется в следующем году. Поддерживаемый Агентством проект по кондиционированию и безопасному хранению отработавших высокоактивных радиоактивных источников, которые могут представлять риск в отношении безопасности и сохранности, достиг стадии сооружения прототипной установки, испытания которой состоятся в ближайшем будущем.

153. Четвертого апреля 1984 года “Коеберг” начала подачу электроэнергии в единую энергосистему, и с тех пор она работает без каких-либо крупных инцидентов. Кроме того, ей принадлежит южноафриканский рекорд непрерывной работы электростанции: 454 дня.

154. Южная Африка придает большое значение программам Агентства в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности отходов, и эксперты из Южной Африки участвуют в работе НУССК, РАССК, ТРАНССАК и ИССС. Она приветствует инициативы Секретариата, направленные на содействие использованию норм безопасности Агентства, в частности государствами-членами только приступившими к созданию инфраструктуры ядерной и радиационной безопасности.

155. Южная Африка составила и препроводила Секретариату национальный доклад для обсуждения в ходе третьего Совещания договаривающихся сторон Конвенции о ядерной безопасности по рассмотрению, проведение которого намечено на апрель 2005 года. Подготавливая доклад, она приняла во внимание общие замечания, рекомендации и выводы, содержащиеся в докладе второго Совещания по рассмотрению, и соответствующие изменения в управлении ядерной безопасностью в Южной Африке.

156. Южная Африка, которая приветствует прогресс, достигнутый в осуществлении Плана действий Агентства по борьбе с ядерным терроризмом, поддерживает проводимую в настоящее время в рамках Организации Объединенных Наций глобальную антитеррористическую кампанию и в этой связи содействует усилиям региональных и международных организаций, таких, как Агентство.

157. Исходя из своей принципиальной политики в отношении ядерного разоружения и ядерного нераспространения, Южная Африка, которая также испытывает озабоченность, касающуюся распространения обычного оружия, безоговорочно выступает за запрещение изготовления, приобретения, перевозки и применения оружия массового уничтожения и средств его доставки не только государствами, но также и негосударственными субъектами. По ее мнению, эффективные системы учета и контроля ядерного материала имеют важнейшее значение для поддержания физической безопасности и предотвращения незаконного оборота такого материала.

158. Что касается инновационной ядерной технологии, то продолжалась деятельность по лицензированию Модульного реактора с шаровыми твэлами (PBMR). Регулирующий орган Южной Африки в настоящее время изучает вопрос о безопасности PBMR в рамках всеобъемлющего и системного лицензионного процесса, в котором предусматривается государственное участие.

159. Южная Африка является в настоящее время участником проекта ИНПРО, успех которого она будет стремиться обеспечить.

160. Что касается достижения целей инспекции по гарантиям в Южной Африке, то в дополнение к тому, о чем докладывал делегат Южной Африки Генеральной конференции в 2002 году³, она хотела бы добавить, что ее страна достигла значительного прогресса в получении характеристик ядерного материала, содержащегося в контейнерах для отходов. Сканирование указанных контейнеров с отходами, содержащими материал, загрязненный ВОУ, будет завершено к концу октября 2004 года.

161. В сентябре 2003 года вступило в силу соглашение между Южной Африкой и Агентством, касающееся Программы поддержки гарантий Агентства со стороны государств-членов (ППГЧ). Главное внимание в рамках ППГЧ первоначально уделяется разработке Южной Африкой в сотрудничестве с другими государствами-членами и Секретариатом технологии гарантий для PBMR. В настоящее время оба проекта осуществляются в соответствии с планом.

162. Южная Африка, которая последовательно призывает к всеобщему осуществлению дополнительных протоколов, особенно удовлетворена резким увеличением числа африканских стран, которые подписали дополнительные протоколы, и она надеется, что рассматриваемые дополнительные протоколы будут в скором времени ратифицированы. Она выступает за то, чтобы все государства-члены, которые еще не сделали этого, подписали и ратифицировали соглашения о гарантиях и дополнительные протоколы по возможности скорее.

163. Южная Африка продолжает проявлять озабоченность относительно недостаточного прогресса в применении полномасштабных гарантий Агентства ко всей ядерной деятельности на Ближнем Востоке. В то же время она удовлетворена тем, что Объединенные Арабские Эмираты в октябре 2003 года ввели в силу соглашение о всеобъемлющих гарантиях с Агентством. Она выступает за то, чтобы все страны в регионе, которые еще не сделали этого, включая восемь ближневосточных государств - участников ДНЯО, безотлагательно ввели в силу соглашения о всеобъемлющих гарантиях.

164. Южная Африка надеется, что планируемый ФОРУМ, посвященный опыту, возможно, являющемуся актуальным для создания зоны, свободной от ядерного оружия (ЗСЯО), на Ближнем Востоке будет путем обмена информацией о соответствующем опыте, полученном с ЗСЯО в других регионах, вносить вклад в прилагаемые в Ближневосточном регионе усилия по созданию там ЗСЯО, учитывающей реалии этого региона.

165. В заключение Южная Африка высказывает мнение, что мандат Агентства слишком важен для того, чтобы его принципы могли подменить более узкие интересы. Каждому надлежит поддерживать принципы, на которых Агентство основано.

³ См. документ GC(46)/OR.1, пункт 108.

166. Г-н АГАЗАДЕ (Исламская Республика Иран), выразив удовлетворение по поводу принятия Генеральной конференцией Чада, Того и Мавритании в члены Агентства, напоминает, что Статья II Устава требует, чтобы Агентство стремилось к достижению “более скорого и широкого использования атомной энергии для поддержания мира, здоровья и благосостояния во всем мире” и что Агентству в соответствии со Статьей III поручается “способствовать и содействовать научно-исследовательской работе в области атомной энергии и развитию атомной энергии и практическому ее применению в мирных целях”.

167. В соответствии со Статьей IV ДНЯО все стороны обязуются “способствовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами, научной и технической информацией об использовании ядерной энергии в мирных целях и имеют право участвовать в таком обмене”. Существенно важно отметить, что, согласно этой же статье, никакое положение ДНЯО не следует толковать как затрагивающее неотъемлемое право всех участников Договора развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации.

168. Объективный обзор событий, произошедших со времени создания Агентства и вступления в силу ДНЯО, обнаруживает тот достойный сожаления факт, что направленные на содействие развитию положения Устава и ДНЯО не были осуществлены ни по букве, ни по духу. Поэтому у Исламской Республики Иран нет иного выбора, кроме как рассчитывать на свои собственные ресурсы и кадры при осуществлении своего неотъемлемого права использовать ядерную энергию в мирных целях.

169. Более четверти века, несмотря на санкции, дискриминацию, лишения и восьмилетнюю навязанную ей войну, его страна стояла на своих ногах и боролась за независимость и устойчивое развитие. Необоснованные непрерывные санкции, касающиеся предметов, важных для мирного использования ядерной энергии, и даже предметов гуманитарного назначения, не оставили Исламской Республике Иран иного варианта, кроме мобилизации усилий страны в целях достижения самостоятельности. Замечательные достижения, касающиеся различных мирных применений ядерной технологии и различных этапов производства ядерного топлива, - результат десятилетий огромных инвестиций его страны и колоссальных научных усилий выдающихся иранских экспертов. Исламская Республика Иран не допустит какого-либо нарушения или вмешательства в свою ядерную программу, которая является чисто мирной и от которой она ни в коем случае не откажется.

170. Некоторые положения резолюции, принятой Советом управляющих 18 сентября 2004 года, противоречат букве и духу Устава и ДНЯО, а некоторые положения призывают к действиям, выходящим за пределы выполнения обязательств по гарантиям. В резолюции не проводится никакого явного различия между добровольными и обязательными мерами. Кроме того, призывая государство-член приостановить или остановить такую деятельность, как конверсия и обогащение урана, и сооружение исследовательского реактора, предназначенного для производства радиоизотопов для применения в медицине, сельском хозяйстве и промышленности - деятельность, никоим образом не запрещенную в соответствии с Уставом и ДНЯО - Агентство лишь теряет свой авторитет, созданный благодаря содействию мирному использованию атомной энергии. Неотъемлемые права государств-членов находятся под угрозой.

171. Международное сообщество может оставаться в уверенности в том, что вся ядерная деятельность его страны направлена на достижение мирных целей. В то же время ему следует знать, что его страна намерена не прерывать эту деятельность, а продолжать ее под наблюдением Агентства в соответствии с ее соглашением о гарантиях с Агентством и дополнительным протоколом к нему.

172. Г-н МОТЕГИ (Япония), выразив удовлетворение по поводу принятия Генеральной конференцией Чада, Того и Мавритании в члены Агентства, говорит, что международный режим ядерного нераспространения испытывает серьезные трудности. Ядерный вопрос КНДР и другие вопросы ядерного нераспространения еще более обострились, особенно после раскрытия подпольной ядерной сети распространения. Укрепление режима ядерного нераспространения стало одной из наиболее важных задач, стоящих перед международным сообществом.

173. В то же время возросло значение ядерной энергетики в качестве источника энергии, который не только является устойчивым, но и помогает предотвращать глобальное потепление. Кроме того, мирное использование ядерной энергии в таких областях, как медицина, сельское хозяйство и промышленность, способствует социально-экономическому развитию.

174. Поэтому Япония считает, что роль Агентства как в укреплении международного режима ядерного нераспространения, так и в содействии мирному использованию ядерной энергии становится все более важной. Укрепление режима ядерного нераспространения является одним из важнейших основных направлений внешней политики его страны. Проведение следующей Конференции по рассмотрению действия ДНЯО намечено на 2005 год - год 60-летия атомной бомбардировки Японии. В 2005 году международному сообществу будут предоставлена возможность возобновить свои обязательства в области ядерного нераспространения и ядерного разоружения.

175. Со своей стороны, его страна - единственная страна, ставшая жертвой применения атомного оружия, - продолжает придерживаться своих трех безъядерных принципов - отказ от обладания ядерным оружием и от его создания и недопущение его ввоза в Японию.

176. Обязанностью всего международного сообщества является укрепление режима ядерного нераспространения путем закрытия всех возможных лазеек. Япония разделяет озабоченность, нашедшую отражение в предложениях о нераспространении, выдвинутых президентом Соединенных Штатов Америки Джорджем Бушем, и в инициативе Генерального директора, касающейся многосторонних подходов к ядерному топливному циклу. Однако необходимо принимать во внимание желание людей применять ядерную энергию в мирных целях.

177. Укрепление системы гарантий Агентства – это существенно важный элемент укрепления режима ядерного нераспространения. Поэтому Япония продолжает содействовать универсализации типовых протоколов. Однако до настоящего времени только 60 государств имеют вступившие в силу дополнительные протоколы, и такая ситуация не может вызывать удовлетворение. Япония выступает за то, чтобы все государства, которые еще не сделали этого, по возможности скорее обеспечили вступление дополнительных протоколов в силу.

178. Осуществление интегрированных гарантий в Японии началось на предыдущей неделе - впервые в стране с крупномасштабной ядерной деятельностью. Имеется надежда на то, что это станет хорошим примером для других стран, а также что реализация интегрированных гарантий приведет к более эффективному использованию ограниченных ресурсов Агентства.

179. Ядерная программа КНДР не только представляет угрозу миру и стабильности в северо-восточной Азии, но также бросает вызов международному режиму нераспространения. КНДР должна полностью выполнить свои обязательства в соответствии с ДНЯО и другие относящиеся к данному вопросу международные соглашения и немедленно ликвидировать все свои ядерные программы в рамках заслуживающей доверия международной проверки. Существенно важно, чтобы мирное решение ядерного вопроса КНДР было достигнуто в рамках процесса Шестисторонних переговоров, и Япония надеется, что четвертый раунд этих переговоров состоится в ближайшее время.

180. Его страна, которая озабочена относительно того факта, что существуют все еще нерешенные вопросы, касающиеся незаявленной ядерной деятельности Исламской Республики Иран, настоятельно рекомендует Ирану предпринять шаги, к которым Совет призывал его в различных резолюциях, в том числе в принятой 18 сентября 2004 года. С тем чтобы рассеять озабоченность международного сообщества относительно своей ядерной деятельности, Ирану следует быть более транспарентным, и в этой связи будет полезна оперативная ратификация дополнительного протокола к его соглашению о гарантиях с Агентством.

181. Ливийская Арабская Джамахирия заслуживает признательности за принятие ею решения отказаться от своей программы разработки оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие, и за расширение сотрудничества с международным сообществом. Япония надеется, что примеру Ливии последуют другие страны, в отношении которых существует озабоченность, связанная с ядерным распространением.

182. Япония знает, что Республика Корея сотрудничает с Агентством в транспарентной форме, и она высоко оценивает позицию этой страны. В то же время вследствие того важного значения, которое она придает поддержанию доверия к ДНЯО и системе гарантий Агентства, она внимательно следит за тем, что Генеральный директор назвал “предметом серьезной озабоченности”. Япония ожидает, что Республика Корея продолжит сотрудничать с Агентством в транспарентной форме, с тем чтобы этот вопрос мог быть прояснен.

183. Со времени трагических событий 11 сентября 2001 года угроза ядерного терроризма стала для международного сообщества важной проблемой. По мнению Японии, Секретариату следует выразить признательность за предпринятые в этой связи инициативы. Его страна надеется на то, что в скором времени состоится конференция, имеющая целью внести изменения в Конвенцию о физической защите ядерного материала, и она продолжит участвовать в Инициативе по сокращению глобальной угрозы (ИСГУ) в соответствующей форме, имея в виду результаты Конференции партнеров ИСГУ, которая состоялась 18 и 19 сентября 2004 года.

184. Агентство играет важную роль в мирном использовании ядерной энергии, в частности, содействуя применениям в медицине, сельском хозяйстве, промышленности и другим применениям радиоизотопов в развивающихся странах в рамках своей программы технического сотрудничества. Япония неизменно уплачивает свою полную долю плановой цифры взносов в ФТС, и она выступает за то, чтобы все другие государства-члены делали то же самое. Она хотела бы, чтобы все страны-получатели помощи действовали на основе принципа разделенной ответственности.

185. Ядерная энергетика весьма важна для Японии, которая продолжает развивать ядерный топливный цикл. Его страна в настоящее время составляет долгосрочную ядерно-энергетическую программу НИОКР, в отношении которой она стремится получить признание общественности посредством участия всех заинтересованных сторон.

186. Япония придает большое значение проекту Международного термоядерного экспериментального реактора (ИТЭР) и надеется, что шесть сторон проекта ИТЭР скоро достигнут консенсуса относительно площадки. Ее предложение реализовать проект ИТЭР в Японии на площадке около города Роккашо все еще остается в силе.

187. В августе 2004 года на японской атомной электростанции случилась авария, при которой произошел выброс струи пара вследствие взрыва трубы. Эта авария не была ядерной, но, учитывая человеческие жертвы среди персонала, она, несомненно, имела трагические

последствия. Его страна, которая полностью отдает себе отчет в важном значении безопасности на АЭС, сделает все необходимое для того, чтобы воспрепятствовать повторению подобных аварий. Кроме того, она продолжит сотрудничать с Агентством в осуществлении его инициатив в области ядерной безопасности.

188. Для мирного использования ядерной энергии необходима беспрепятственная перевозка радиоактивного материала. Что касается международной перевозки таких материалов, которая основывается на праве свободного судоходства, предусмотренном в международном праве, то Япония принимает самые строгие меры по обеспечению безопасности в соответствии с нормами, установленными соответствующими международными организациями, и она запросила командировку ТранСАС Агентства.

189. Агентство нуждается в адекватных финансовых ресурсах для выполнения той роли, которую от него ожидают. Поэтому Япония поддержала принятие Регулярного бюджета на 2005 год, включая предусмотренное увеличение ресурсов для целей гарантий. Однако она хотела бы, чтобы Секретариат продолжал прилагать усилия в целях повышения эффективности исполнения бюджета, устанавливая приоритетность проектов и сокращая затраты.

— Восстановление права голоса

190. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на Ведомости денежных взносов в Агентство по состоянию на 17 сентября 2004 года, содержащиеся в документе GC(48)/INF/14, которые включают таблицу, указывающую, какие государства-члены потеряли право голоса на основании применения статьи XIX.A Устава. Он говорит, что были получены сообщения от четырех из этих государств - Армении, Афганистана, Ирака и Казахстана - с просьбой о восстановлении их права голоса. Эти сообщения содержатся в документах GC(48)/INF/12, INF/11, INF/9 и INF/10, соответственно. Он предлагает, чтобы в соответствии с прошлой практикой запросы были направлены Генеральному комитету для первоначального рассмотрения.

191. Предложение Председателя принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.